




淮安欢迎您
ようこそ、淮安へ



中国·淮安
China · Huai'an



淮安へ →



运河三千里 醉美是淮安

“襟吴带楚客多游，壮丽东南第一州。”，悠悠运河通古贯今，堆砌了淮安这座水城的繁华，书就了盛世千年的文化篇章。这座城四面荷花三面柳，一城春色半城湖；淮扬美食香飘四海，南船北马历久弥新；高铁高架四通八达，绿色枢纽加速形成。淮安正以传承千年的文化历史，热情拥抱开放万里的崭新未来，以日新月异的变迁期待着每一位朋友缘聚于此。

三千里運河を有する淮安は人に酔っぱらうほど美しい

「襟吳帶楚客多遊，壯麗東南第一州。（南や北の雰囲気も兼有する淮安は客が多く到来し、壮麗な東南で淮安は第一州です。）」悠久な歴史ある運河が昔から今まで流れていきます。同時に、盛んな淮安という水の町を形成し、千年に及ぶ全盛期の文化の文章を綴ります。この町はハスの花、柳という自然の雰囲気に溢れ、湖の美によって春の風景に色彩を加えています。淮揚料理(淮安・揚州を中心とする料理)が国内外で名が轟いています。「南船北馬」の伝説が日々に新鮮の意味合いを加えています。高速鉄道・高速道路が便利で発達しています。千年ものある文化・歴史を受け継ぎながら、真新しい未来を熱意を持って迎え、日ごと月ごとに新くなる変遷で友人の到来を期待しています。

目次 目录



01 醉美淮安

心がとろける淮安



02 开放淮安

開放的淮安



03 乐享淮安

のんびりに分かち合う淮安

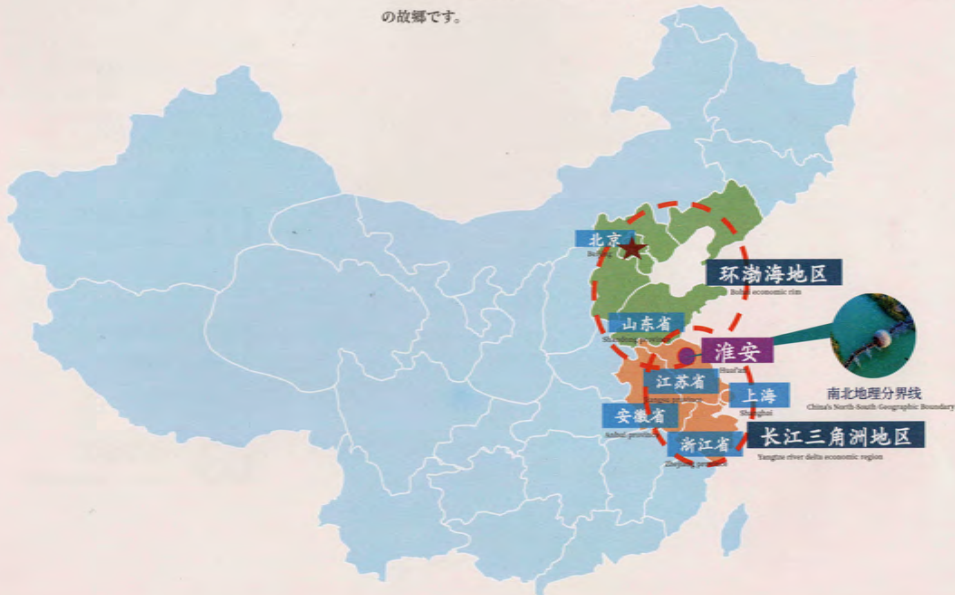


淮安概况

淮安の概況

淮安市是一座有着2200多年历史的中国历史文化名城，下辖三县四区，总面积1.003万平方公里，人口555万。淮安位于江苏省北部的中心，地处中国南北地理分界线，南距上海400公里、南京180公里，北距连云港120公里，还是中国优秀旅游城市、全国卫生城市、全国文明城市、国家园林城市、国家环保模范城市，是世界美食之都、中国运河之都、著名的淮扬菜之乡。

淮安市是2200年あまりの歴史を誇る中国歴史文化有名都市です。三県四区を所轄し、面積が延べ1.003万平方キロであり、人口が555万人です。江蘇省北部の中心に位置する淮安市は中国南北の境界線にあり、南から上海まで400キロで、南京まで180キロですが、北から連雲港まで120キロです。また中国優秀観光都市、全国衛生都市、国家園林都市、国家環境保護模範都市、世界食文化創造都市、中国運河の都であり、有名な淮揚料理の故郷です。



历史文化悠久

悠久的历史·文化

淮安明清鼎盛时期是全国漕运指挥、漕船制造、漕粮储备、河道治理和盐漕集散中心，孕育形成了大运河文化、西游记文化、淮扬菜文化、戏曲文化等富有特色的地方文化，诞生了千古名将韩信、《西游记》作者吴承恩、一代伟人周恩来等诸多人，拥有众多的历史文化遗存。

明・清の全盛期において、淮安は全国漕運(食糧を南北大運河で北方に輸送する)指揮、漕運製造、漕糧(南北大運河で北方に輸送する食糧)備蓄、航路波濤と漕塩(南北大運河で北方に輸送する塩)集散中心であり、大運河文化、西遊記文化、淮揚料理文化(淮安、揚州を中心とする料理の文化)、戯曲文化などの特色ある地方文化を育てると同時に、千年の歴史あるもの有名な将兵韓信、西遊記の作者である呉承恩、偉大な人物である周恩来など多くの有名人の出身地です。また、数え切れない歴史・文化遺産が残っています。

区位优势便捷

便利な地理的交通

淮安机场是国家一类航空口岸，已开通至北京、上海、广州、深圳、台北等30多条境内外航线。京沪等6条高速公路在淮安境内交汇，总里程达407公里。徐宿淮盐高铁、连淮扬镇高铁已经开通，宁淮城际铁路正在建设，淮安实现了1小时到南京，2小时到上海，3小时到北京的快速通达。

淮安空港は国家一類航空の港です。今、北京、上海、広州、深セン、台北まで30あまりの国内外の航空路線を開設しています。京滬高速鉄道を始めとする高速道路が淮安市内で交差していますが、全距離が407キロに達しています。徐宿淮塩高速鉄道、連淮揚鎮高速鉄道が開通しましたが、寧淮都市間鉄道が建設中です。それによって、淮安から南京、上海、北京までそれぞれ1時間、2時間、3時間急速に到着できます。

生态环境优越

優れた生態環境

淮安兼有南北气候特征，四季分明，被称为“漂在水上的城市”，京杭大运河、古淮河等四条河流穿城而过，洪泽湖、白马湖等五个湖泊镶嵌境内。淮安湿地资源在全国名列前茅，市域森林覆盖率达23.6%，城市绿化覆盖率41%。淮安空气质量年均优良天数占比保持在85%以上。

淮安は南と北の気候も兼有し、四季がはっきりしています。一方、「水に漂う都市」と呼ばれる淮安市には、京杭大運河、古淮河など四つの河川が町を通りますが、洪沢湖、白馬湖など五つの湖が点在しています。また、淮安の湿地資源が全国で上位にあり、市域の森林のカバー率と都市の緑のカバー率がそれぞれ23.6%、41%になっています。淮安の大気環境の質が年平均の優良日数の割合が85%以上に達しています。

产业优势突出

際立つ産業優位性

淮安现有国家级经济技术开发区、高新技术产业开发区、综合保税区、留学人员创业园、软件园等8个国字号开放平台，正在大力发展新一代信息技术、新型装备制造、新材料、新能源、绿色食品五大千亿级主导产业。

今、淮安には国家レベル経済技術開発区、ハイテク開発区、総合保稅区、留学者起業園、ソフトパークなど国家的開放プラットフォームが8か所あります。次世代情報技術、新型裝備製造、新材料、新エネルギー、グリーン食品という五大億レベルの主導産業への発展に力を入れています。



清江浦穹藏园
· 就江浦新地标

01

心がとろける淮安
醉美淮安

古楚淮安，至美如醉。轻轻翻过这本书，慢慢走过这座城，每一张图，每一个字，都会让你沉浸其中。

古代の楚国である淮安は酔っ払うほど美しいです。この本を静かに捲り、この町をゆっくり歩むと、全ての図画、全ての文字などを夢中させます。



藤花路
南朝劉裕大弟劉劭的墓址



水上森林公園
全國唯一



天泉湖
天泉湖



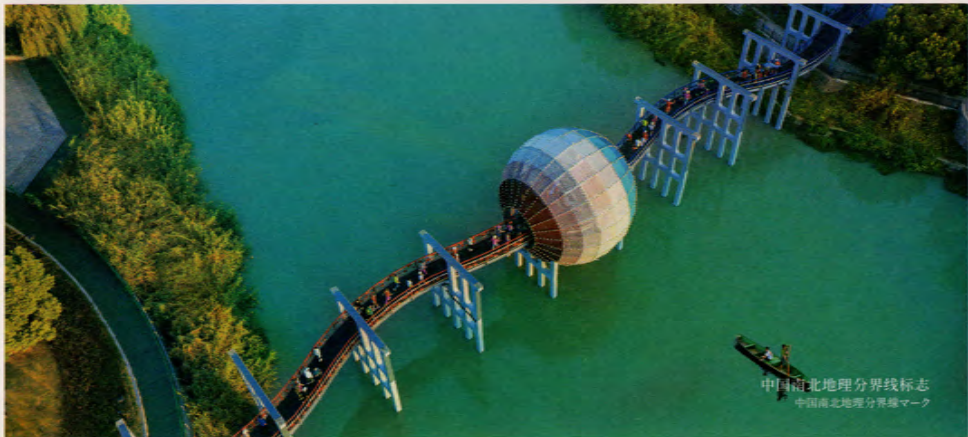
白馬湖景區
白馬湖觀光遊覽區



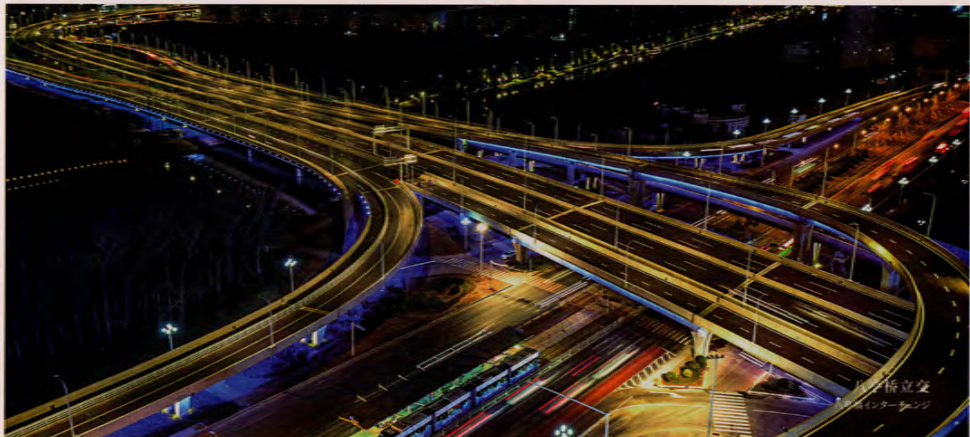
五岛湖旅游区
五岛湖观光示范点



淮江河夜景
淮江夜景



中国南北地理分界线标志
中国南北地理分界地界地界



立交立交
立交立交

里 故 人
您 迎 欢 安 淮

2023“一带一路”
青年体育交流周（江苏）
2023 THE BELT AND ROAD YOUTH SPORTS EXCHANGE WEEK (JIANGSU)

共筑青春
闪耀新江

中国体育彩票

2023“一带一路”青年体育交流周（江苏）
2023 THE BELT AND ROAD YOUTH SPORTS EXCHANGE WEEK (JIANGSU)

指导单位：国家体育总局对外体育交流中心 江苏省推进“一带一路”建设工作领导小组办公室
主办单位：江苏省体育局 江苏省教育厅 江苏省人民政府外事办公室
承办单位：江苏省国际体育交流中心 淮安市体育局 淮安市人民政府外事工作处
协办单位：江苏省归国同学联合会 江苏省足球运动协会 江苏省无线电定向协会 淮安市体育中心

2023“一带一路”
青年体育交流周（江苏）
2023 THE BELT AND ROAD YOUTH SPORTS EXCHANGE WEEK (JIANGSU)

共筑青春
闪耀新江

之 都
安 欢 迎



2023 “一带一路”青年体育交流周

02

开放的淮安
开放淮安



自古以来，坐落运河沿岸的淮安用她宽广的胸怀，兼收并蓄，包容一切。今天，开放的淮安以更积极的姿态迎接来自五湖四海的宾朋，齐聚江淮之滨，共叙发展之路。

古くから、大運河の沿岸に位置する淮安は幅広い度胸で、性質が異なるものでも難なく受け入れ、または併せ持ち、全てを取り入れます。現在、開放的な淮安は更に積極的な姿で国内外の友人の皆様を迎え、江淮の畔に一堂に会して発展の道を共に話し合います。





富士康
ファナックコン



实联化工(江苏)有限公司
実連化学工業(江蘇)有限公司



江苏今世缘酒业股份有限公司
江蘇今世緣酒業株式会社



淮安比亚迪实业有限公司
淮安 BYD 実業有限公司

产业发展

産業発展

大运河文化带、江淮生态经济区建设等重大战略部署在淮安交汇叠加,由淮安首提首推的淮河生态经济带上升为国家战略。淮安正在全力打造“7个优势产业集群”和“3个先导产业集群”。

大運河文化帯、江淮生態経済区の建設など重大な戦略の事業は淮安で実施し、淮安が最初に提起した淮河生態经济带は国家的戦略に格上げられています。淮安は「七つの優れた産業クラスター」と「三つの先導産業クラスター」の構築に力を入れています。



7个优势产业集群:

七つの優れた産業クラスター

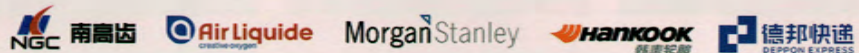
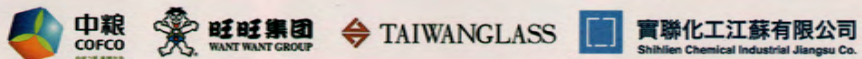
- 新能源及装备
新エネルギー及び装置
- 新能源汽车及零部件
新エネルギー自動車及び部品
- 纤维新材料
繊維新材料
- 化工新材料
化工新材料
- PCB电子元件
PCB電子部品
- 绿色食品
グリーン食品
- 生物技术及新医药
バイオ技術及び新医薬

3个先导产业集群:

三つの先導産業クラスター

- 集成电路
集積回路
- 人工智能和机器人
AIとロボット
- 新兴数字产业
新興デジタル産業

在淮投资知名企业
淮安で投資した有名企業



第五届中国(淮安)国际食品博览会
第五届中国(淮安)国际食品博览会



第二届RCEP成员国食品产业合作圆桌会议
第二届 RCEP 成员国食品産業協力円卓会議



「世界美食之都」城市创新发展大会
「世界食文化創造都市」都市革新発展大会



淮安对日环境投资说明会
淮安对日投資環境説明会



市领导会见意大利客商
淮安市指導者はイタリアからのお客様と会見した



中日(淮安)美食文化交流活动
中日(淮安)美食文化交流大会



淮味千年·洪泽湖大闸蟹(澳门)专场推介会
淮味千年·洪沢湖蟹(マカオ)スペシャル説明会



我市与“世界美食之都”法国鲁昂市缔结国际友城关系
淮安市は「世界食文化創造都市」フランスルーアンと国際友好交流関係を締結した



淮安(金湖)英国伦敦投资环境推介会
淮安(金湖)イギリスロンドン投資環境説明会



时任瑞士驻沪总领事曾礼准参观淮安经济技术开发区
元在上海スイス総領事 Olivier Zehnder は淮安経済技術開発区へのご見学



时任韩国驻沪总领事金胜镐参加中国·淮安(上海)城市推介会
元在上海韓国総領事金勝鎬は参中国・淮安(上海)都市説明会へのご参加



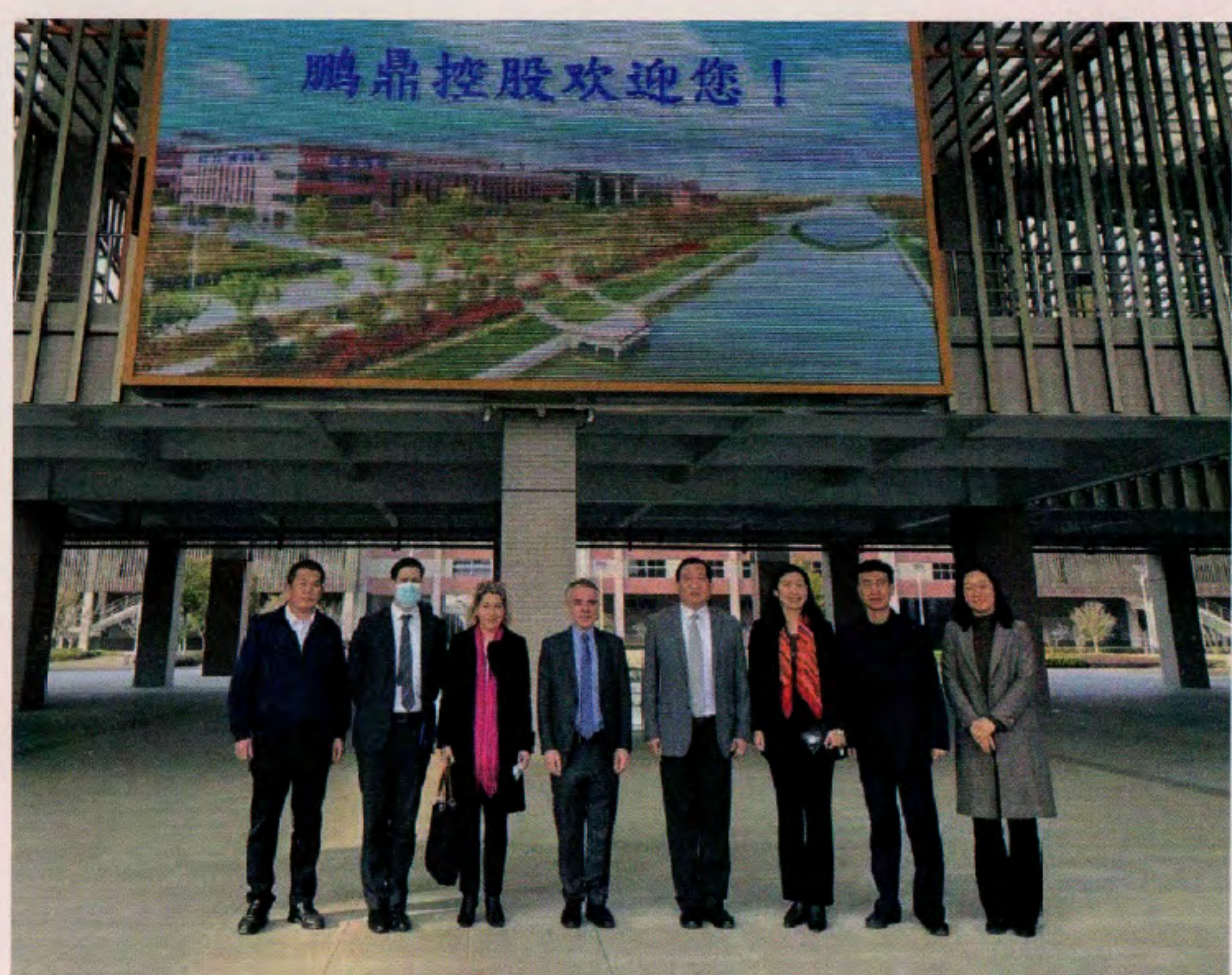
时任泰国驻沪总领事乐达·普玛参加第五届中国(淮安)国际食品博览会
元在上海タイ総領事 Lada Phumas は第五回中国(淮安)国際食品博覧会へのご参加



韩国全罗北道政府代表团访淮交流体育合作事宜
韓国全羅北道政府代表団は体育協力における交流のため淮安へのご訪問



时任越南驻沪总领事宁成功参加第三届中国(淮安)国际食品博览会
元在上海ベトナム総領事 Ninh Thanh Cong は第三回中国(淮安)国際食品博覧会へのご参加



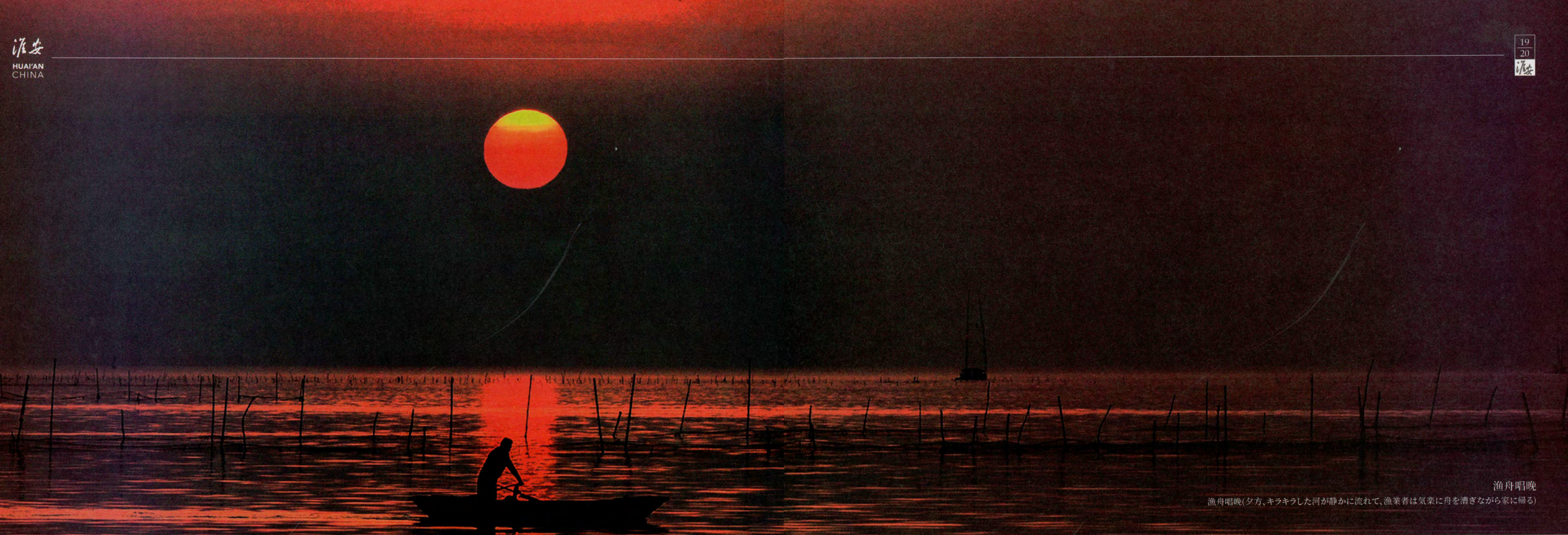
时任法国驻沪总领事纪博伟参观鹏鼎控股
元在上海フランス総領事 enoît Guidée はアビエリ(AVARY HOLDING)へのご参加



日资企业代表团访问淮安
日系企業代表団淮安旅



所罗门群岛马莱塔省省长马丁·菲尼访淮
ソロモン諸島マライタ省省長マティン・フェニは淮安へのご訪問



渔舟唱晚

渔舟唱晚(夕方、キラキラした河が静かに流れて、漁業者は気楽に舟を漕ぎながら家に帰る)

03

のんびりに分かち合う淮安
乐享淮安

淮扬美食人间至味, 人文荟萃传扬千古。在这里驻足和停留的人们, 体味感悟这份底蕴内涵, 与自然相合, 其乐融融。

淮揚料理は最高の美味しさで、人的・文的なものが集まり、長く伝わっていきます。ここに足を留める人々にこの奥深さを体得してもらえます。自然の環境に浸かり、なんと嬉しいでしょう。

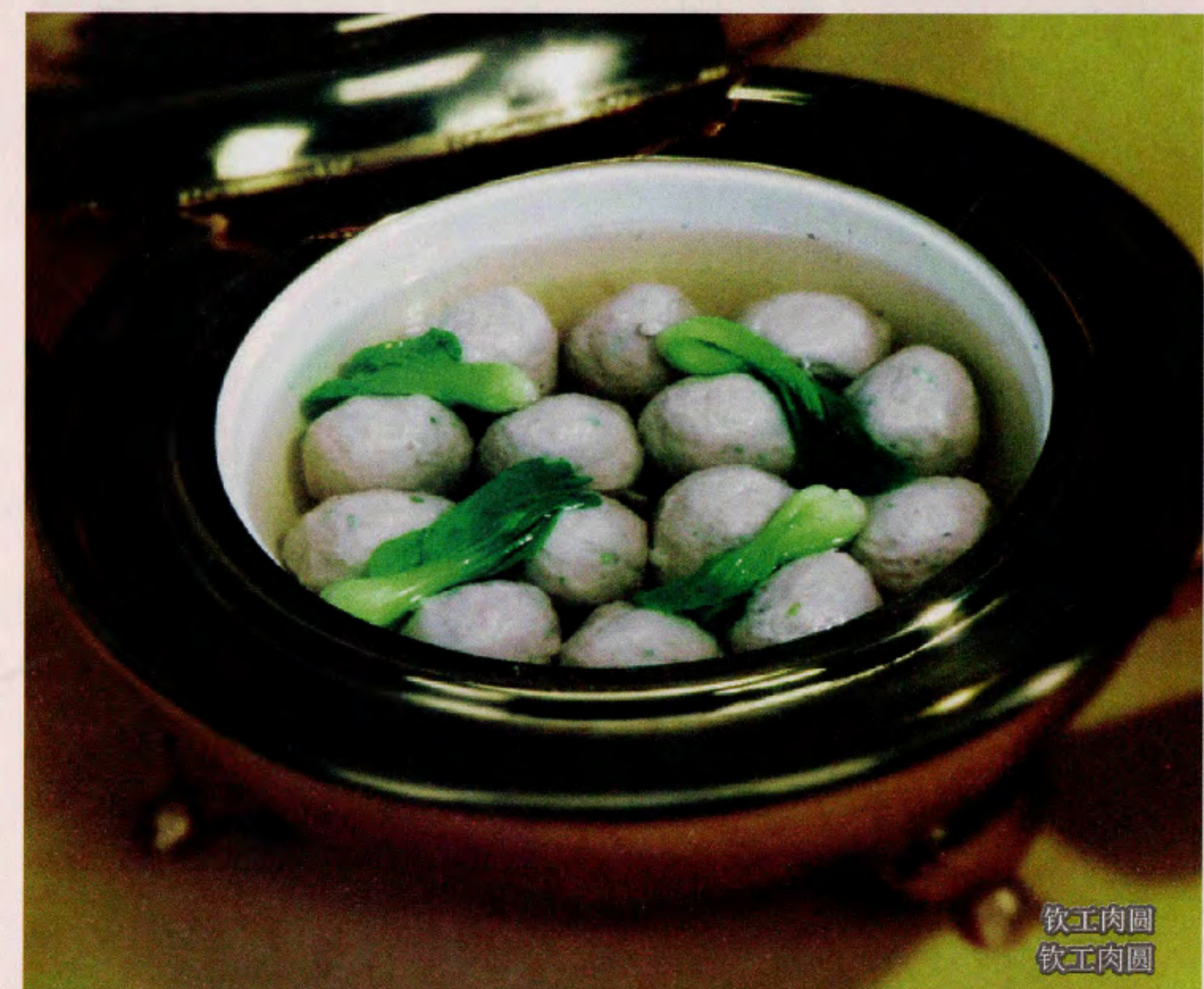
淮扬-美食香天下
World-renown Huaiyang Cuisine



软兜长鱼
軟兜長魚



开洋蒲菜
開洋蒲菜



软工肉圆
軟工肉圓



平桥豆腐
平橋豆腐



什锦烩鸡糕
五目烩鸡糕



白袍虾仁
白袍むきえび



盱眙龙虾
盱眙ザリガニ



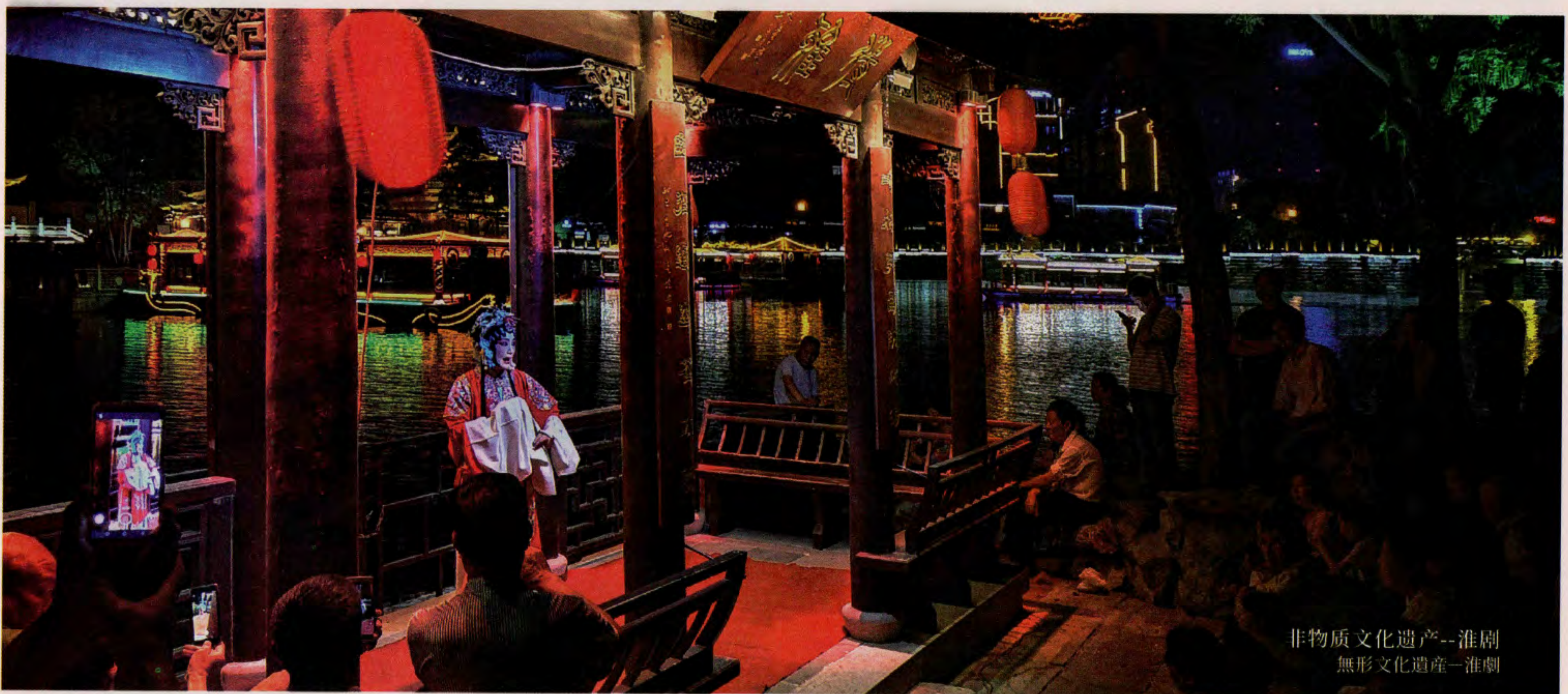
小鱼锅贴
小魚鍋貼



全民健身-太极
全民運動-太極



2023淮安西游乐园淮安马拉松
2023 淮安西游パーク淮安マラソン



非物质文化遗产--淮剧
無形文化遺產-淮劇



中国·淮安“一带一路”户外运动挑战—皮划艇大赛
中国·淮安「一带一路」アウトドア運動—カヌー競技



中国·盱眙国际龙虾节
中国·盱眙国際ザリガニ祭り



洪泽(蒋坝)龙虾节
洪沢(蒋坝)龍蝦祭り



中国·金湖荷花节
中国·金湖ハスの花祭り



淮阴(丁集)黄瓜节
淮陰(丁集)キュウリ祭り

“外国人IN淮安”系列活动
「外国人 IN 淮安」シリーズイベント



淮安“外籍巾帼之家”系列活动
淮安「外国籍婦人の家」シリーズイベント



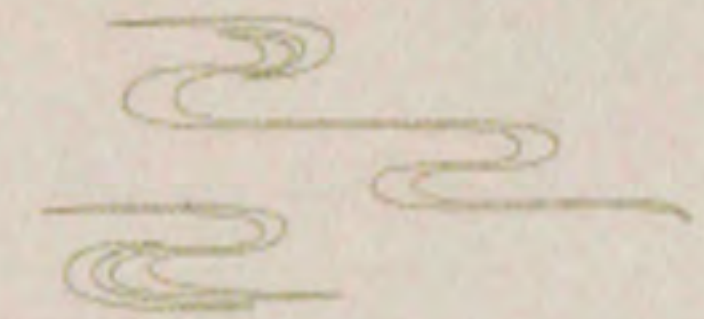


西游乐园
西游主题公园



ご覧いただきありがとうございます！

枢绿
纽色
新高
城地



淮安市人民政府外事工作办公室
<http://wsb.huaian.gov.cn/>